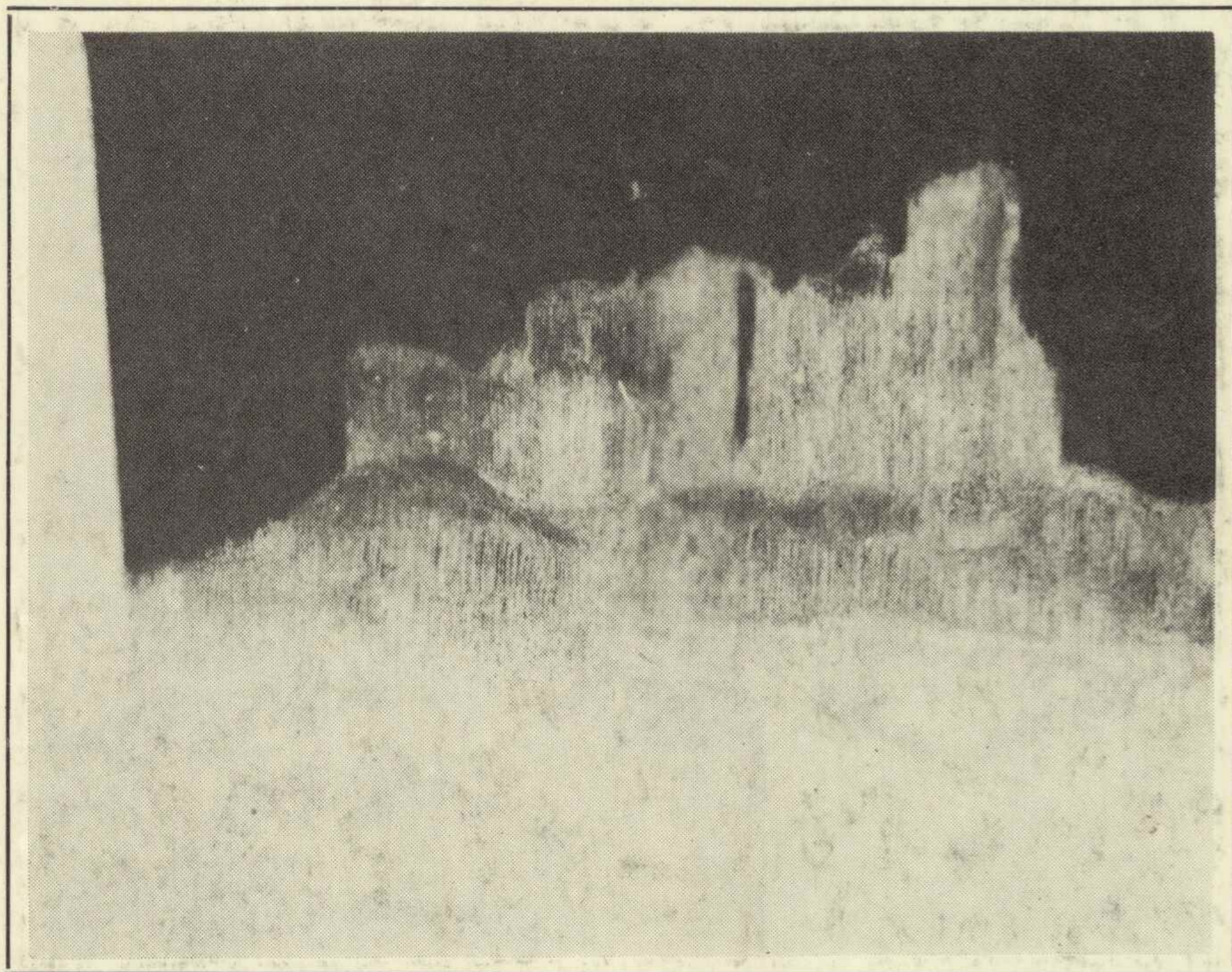


148184

WSPÓŁCZESNE
MALARSTWO
Z JORDANII



MINISTERSTWO
KULTURY I SZTUKI
CENTRALNE BIURO
WYSTAW
ARTYSTYCZNYCH
GALERIA
NARODOWA
W AMMANIE

WSPÓŁCZESNE
MALARSTWO
Z JORDANII

Grudzień 1984

Warszawa,

Zachęta, Pl. Małachowskiego 3

Na okładce
WIDŻAN ALI, ZAMEK RABAT

Obecna wystawa jest odpowiedzią Królewskiego Towarzystwa Sztuk Pięknych na łaskawe zaproszenie ze strony Rządu Polski. Przedstawiamy prace artystów jordańskich: obrazy, grafiki, rzeźby i ceramikę, mając nadzieję, że poprzez wymianę artystyczną zadzierzną się nowe więzy między naszymi krajami i narodami. Wszystkie prezentowane prace pochodzą ze stałych zbiorów Jordańskiej Galerii Narodowej.

Wystawa ta — Współczesna Sztuka Jordańska — przyjechała do Polski, by przedstawić nasze wyobrażenia o sztuce nowoczesnej, która jest czymś nowym dla muzułmanów w ogóle, a dla Arabów w szczególności. Jest jakaś świeżość i dynamika w odkrywaniu przez prezentowanych artystów środków wyrazu i form od dawna znanych w Europie oraz w ich dociekliwym poszukiwaniu indywidualnej ekspresji kulturowej.

Przywozimy sztukę, która jest posłaniem piękna i pokoju, a z posłaniem tym wiążemy nadzieję, że umocni ono zrozumienie między naszymi dwiema kulturami.

J. K. W. Księżna Widżan Ali
Prezes
Królewskiego Towarzystwa Sztuk Pięknych

W roku 1980 Ich Wysokości król Hussein i królowa Noor dokonały otwarcia Jordanijskiej Narodowej Galerii Sztuk Pięknych. Głównym celem galerii było odegranie pionierskiej roli w dziedzinie sztuki nie tylko w Jordanii, ale również w pozostałych krajach arabskich, mahometańskich i sąsiednich państwach Bliskiego Wschodu.

Pod kierownictwem swego prezesa, Jej Księżęcej Wysokości Księżnej Widżan Ali, Galeria Narodowa zaprezentowała cały szereg międzynarodowych wystaw eksponatów z ważniejszych muzeów na świecie w ciągu zaledwie kilku lat swego istnienia. Na zaproszenie Rządu Polski, Galeria Narodowa przygotowała wystawę, która po raz pierwszy opuściła Bliski Wschód.

Wybór malarstwa i ceramiki nie rości sobie żadnego prawa do tego, że w sposób reprezentatywny i wyczerpujący przedstawia dzisiejszą sztukę wizualną Jordanu. Prezentowane prace wybrano po to, aby dać odbiorcom sztuki w Polsce możliwość jak najszerszego zapoznania się z artystami działającymi współcześnie w Jordanii, a jednocześnie, by pokazać, jak ci artyści widzą swoje bezpośrednie otoczenie i jak je przekształcają na elementy sztuki wizualnej.

Cała przedstawiona twórczość pochodzi z ostatnich lat. Do roku 1948 Jordania była niewielkim, spokojnym krajem, który był dumny ze swej nie zepsutej kultury beduińskiej i zadowolony z ustroju plemiennego. Twórczość artystów Jordanii ograniczała się do dywanów, namiotów, biżuterii, haftu i garncarstwa. W życiu nomadów nie było miejsca na sztalugę, pędzel, kamień i dłuto.

W ciągu zaledwie jednego pokolenia kraj uległ przekształceniu, otwierając się na świat arabski i Zachód, budując równocześnie rozległą kulturę miejską, w której poczesne miejsce zajmuje sztuka o charakterze międzynarodowym: rzeźba, ceramika, mozaika i malarstwo. Twórczość artystyczna we współczesnej Jordanii zależy od wrażliwości i tolerancji w traktowaniu nie tylko nowych idei i form, ale również nowych ludzi.

Przedstawione na wystawie prace reprezentują tylko część zbiorów Galerii Narodowej. Jej stałe zbiory gromadzi się bowiem z myślą o tym, by reprezentowały sztukę nie tylko Jordanii, ale całego obszaru. Galeria pełni funkcję ośrodka sztuki wystawowo-informacyjnego dla krajów rozciągających się na wschód od Maroka.

Wyrażamy uznanie i wdzięczność Rządowi Polski i Rządowi Jordanii za inicjatywę i organizację tego rodzaju wymiany kulturalnej.

Suhail Bisharat
Dyrektor
Jordanijskiej Galerii Narodowej

Widżan Ali

Urodzona w Bagdadzie w roku 1939, Widżan Ali ukończyła studia na Uniwersytecie Bejruckim, a następnie głęboko zaangażowała się w sprawy sztuki w świecie arabskim, zarówno jako twórca, jak i działaczka popularyzująca sztukę i wymianę kulturalną w krajach arabskich i muzułmańskich.

Od początku lat sześćdziesiątych prezentuje swe płótna na wystawach indywidualnych i zbiorowych, organizowanych w stolicach krajów zachodnich, arabskich i Trzeciego Świata.

Jej prace wyróżniają się jakby czesaną fakturą kładzionej farby, łatwo je więc rozpoznać. Przedstawiają siłę, spokój, piękno i subtelność pustyni w harmonijnym połączeniu formy, barwy, faktury i przestrzeni.

Z jedności tematycznej i odwagi, z jaką artystka traktuje temat, przebija silne cierpienie, które widoczne są w barwach „wczesanych” w migocące przestrzenie pejzażu. Widżan Ali jest założycielką i prezesem Królewskiego Towarzystwa Sztuk Pięknych.

Afaf Arafat

Urodzona w Nablusie, Afaf Arafat studiowała sztuki piękne w Wielkiej Brytanii, a później kontynuowała studia magisterskie w Stanach Zjednoczonych. W roku 1969 reprezentowała Jordanię w Amsterdamie na konferencji poświęconej sztuce.

Arafat pracuje obecnie w UNRWA (Agencji Narodów Zjednoczonych dla Pomocy Uchodźcom Palestyńskim na Bliskim Wschodzie) jako konsultantka do spraw sztuki. Jej prace koncentrują się na człowieku w tradycyjnym otoczeniu, wydobywając światłem, przedmioty codziennego użytku i prostotę środowiska szkolnego.

Aziz Amoura

Urodzony w Haifie w 1944 r., Amoura ukończył Akademię Sztuk Pięknych w Bagdadzie w roku 1970, a następnie kontynuował studia w Stanach Zjednoczonych, gdzie zdobył stopień magistra sztuki.

Amoura jest obecnie członkiem zespołu wykładowców Uniwersytetu w Yamouk. Ten świetny malarz i nauczyciel czerpie inspirację z najbliższego otoczenia. Jego oleje wykonane są mistrzowską techniką, charakteryzującą się precyzyjnymi pociągnięciami pędzla oraz bogactwem kolorów. Artysta miał wiele wystaw swych prac zarówno w Jordanii, jak i za granicą.

Nasr Abdel Aziz

Urodzony w Hebronie w 1942 r., Nasr Abdel Aziz ukończył Wyższą Szkołę Sztuk Pięknych w Kairze w 1968 r. Następnie odbył studia magisterskie w dziedzinie filmu. Abdel Aziz jest malarzem figuratywnym, którego indywidualny styl związany jest z tradycją kulturową.

Artysta cieszy się powszechnym uznaniem, czego dowodzą nagrody i wyróżnienia. Brał udział w wielu wystawach tak w Jordanii, jak i za granicą.

Kayed Amr Urodził się w Hebronie w 1947 r. Ukończył studia w Kairze w 1970 roku, a potem kontynuował je w Stanach Zjednoczonych, gdzie uzyskał stopień magistra sztuki i doktorat.

Amr jest obecnie docentem na Wydziale Sztuk Pięknych Uniwersytetu w Yarmouk. Brał udział w wielu wystawach zarówno w Jordanii, jak i za granicą. Otrzymał nagrodę na Wystawie Artystów Arabskich w Kuwejcie oraz dwa honorowe wyróżnienia w Stanach Zjednoczonych.

Suhail Bisharat Urodzony w Ammanie w 1942 r., Bisharat ukończył studia geologiczne na Uniwersytecie Londyńskim. Pracował potem w British Petroleum na Morzu Północnym oraz w Aramco w Arabii Saudyjskiej, gdzie na terenach pustynnych poszukiwał złóż ropy naftowej.

Bisharat maluje obrazy w kolorze kawy, cienkim pędzlem kładąc delikatne kreseczki na papierze. Kolor ten to brąz — od najjaśniejszych odcieni do najciemniejszych. Maluje twarze kobiet i mężczyzn, twarze arabskie, wesołe i smutne o przenikliwym wyrazie. W tle znajduje się pustynia, niezmiernie przestrzenne pejzaże Jordanii. Bisharat jest niesłychanie realistyczny i rzeczowy, jednak jego prace zachowują wysoce indywidualny wyraz emocjonalny.

Mohanna Durra Urodzony w Ammanie w r. 1938, Durra jest absolwentem Akademii Sztuki w Rzymie. Po studiach we Włoszech powrócił do Ammanu i pomagał w zakładaniu Instytutu Sztuk Pięknych. Następnie mianowano go dyrektorem tego instytutu. Był Dyrektorem Departamentu Kultury i Sztuki w Ministerstwie Kultury i Turystyki. Otrzymał wiele nagród, m.in. nagrodę państwową w 1977 za wybitny wkład w rozwój kultury w Jordanii.

Durra po mistrzowsku opanował warsztat, czy będzie to olej, czy tusz; z jego prac przebija niezwykła siła widzenia i wierność realiom. Płaszczyzny jego obrazów cechuje ruch, jest w nich wewnętrzna, potencjalna energia, która sprawia, że postacie jakby poruszały się z wdziękiem, a pejzaże drgały światłem. Durra umiejętnie stosuje kolor, budując obrazy z wielobarwnych płaszczyzn.

Obecnie przebywa w Tunisie, gdzie pełni obowiązki Dyrektora Generalnego do spraw kultury w Lidze Arabskiej.

Yasser Dwaik Urodzony w 1940 r. w Hebronie, Dwaik ukończył Akademię Sztuk Pięknych w Bagdadzie, a potem studiował w Wyższej Szkole Sztuk Pięknych w Brighton. Otrzymał wiele nagród, w tym nagrodę państwową w roku 1978. Obecnie pracuje w Ministerstwie Oświaty. Dwaikowi udało się przedstawić w sposób impresjonistyczny wiele tradycyjnych scen, w których nie indywidualizowane postacie nikną w gładkim kolorze tła.

Brał udział w wielu wystawach zarówno w Jordanii, jak i za granicą.

Omer Hamdan Urodzony w Ammanie w roku 1955, Hamdan ukończył studia w Ośrodku Sztuki w Ammanie w 1974 r., a następnie kontynuował studia w Akademii Sztuk Pięknych w Rzymie, które ukończył w roku 1978. Miał wiele wystaw indywidualnych, a także uczestniczył w wielu wystawach zbiorowych.

Życie i przyroda są w pracach Hamdana wyrażane w formie abstrakcyjnej z dużym rozmachem.

Jak wielu innych, odczuwa potrzebę eksperymentowania w poszukiwaniu tożsamości ze swym krajem, narodem i czasem.

Ali Jabri Urodził się w Jerozolimie w roku 1943. Jego przodkowie wywodzą się ze starożytnej rodziny miasta Aleppo. Ali Jabri jest wierny jordańskiemu płaskowyzowi, gdzie spędził wczesne dzieciństwo. Początkowo uczył się w Egipcie, Szwajcarii i Anglii, a późniejsze studia na Uniwersytecie w Stanfordzie dały mu gruntowną wiedzę w zakresie sztuki współczesnego świata. Po powrocie do Kairu, a następnie do Ammanu ponownie „zanurzył” się w kulturze arabskiej i przez cały czas malował.

Odpowiedzialny za organizację nowych wystaw w Jordańskim Muzeum Tradycji Ludowych, Jabri łączy pracę w muzeum z twórczością artystyczną.

W obu tych dziedzinach jest wrażliwy, spostrzegawczy i wprawny, ratując zagrożone dziedzictwo i notując w swoich dziełach światło, barwę i walor starych tradycji ulegających transformacjom.

Hafiz Kassis Urodzony w Beit Sahour w roku 1945, Kassis ukończył Akademię Sztuk Pięknych w Stambule w roku 1972. Studia artystyczne kontynuował we Włoszech specjalizując się w dziedzinie mozaiki. Ukończył je w roku 1981. W tym samym roku został prezesem Związku Sztuki w Ammanie. Obecnie kieruje Ośrodkiem Sztuk Pięknych w Ammanie.

Styl Kassis'a jako malarza figuratywnego rozpoznaje się na pierwszy rzut oka. W jego śmiało malowanych postaciach o geometrycznym zarysie odbija się siła i charakter.

Rafiq Lahham Urodzony w Damaszku w 1932 roku, Lahham studiował sztuki piękne w Rzymie, gdzie uzyskał dyplom w Akademii ENALC. Podczas pobytu w Rzymie studiował również rzeźbę w Instytucie Świętego Jakuba. Kontynuował studia artystyczne w Instytucie Techniki w Rochester w stanie Nowy Jork.

W roku 1979 został prezesem Jordańskiego Związku Sztuki. Zdobył wiele nagród i wyróżnień, wystawiając swe prace zarówno w Jordanii, jak i za granicą. Lahham jest jednym z pionierów wśród artystów jordańskich. Wiejski krajobraz poznał do głębi i w różny sposób inspirował się kulturą nabatejską obrazami, kaligrafią i motywami muzułmańskimi w najrozmaitszych połączeniach.

Fuad Mimi Urodzony w Lydd w 1949 roku, Fuad Mimi studiował reżyserię i produkcję telewizyjną w BBC w Londynie, a następnie odbył studia artystyczne w Wyższej Szkole Sztuki Św. Marcina. Jest pisarzem, artystą i reżyserem telewizyjnym, powszechnie znanym w Jordanii z serialu „Focus”. Jest człowiekiem nieskończenie skromnym, będąc równocześnie perfekcjonistą w sztuce, bez względu na to, czy wypowiada się na płótnie, czy na ekranie telewizyjnym.

Mimi wystawiał swe płótna zarówno na wystawach indywidualnych, jak i zbiorowych, a jego malarstwo oscyluje między ekspresjonizmem a impresjonizmem.

Czerpie inspirację z jordańskiego pejzażu, ciesząc się płaszczem powiewającym na wietrze na tle rozległej pustyni, albo kontrastem czerwieni i zieleni na zboczach wzgórz, czy też bujnymi drzewami cytrynowymi i pomarańczowymi oraz palmami daktylowymi w żyznej dolinie Jordanu.

Mohamad Moustafa Urodzony w Malha w 1944 roku, Moustafa ukończył Instytut Sztuk Pięknych w RFN w 1967 r.

Studiował również rysunek techniczny i wzornictwo przemysłowe w Hamburgu. Miał wiele wystaw w RFN i w Polsce. Moustafa korzysta ze swego warsztatu w sposób spontaniczny, uważany jest za zwolennika ekspresjonizmu.

Wypracował sobie własny styl ekspresji w wyrażaniu zmagania, miłości, nienawiści, nędzy i pragnień człowieka. Jego prace charakteryzuje siła i pewność siebie.

Ibrahim Najjar Urodzony w Jerozolimie w roku 1949, Najjar ukończył Wyższą Szkołę Sztuk Pięknych w Kairze w 1976 roku, a potem uzyskał stopień magistra na uniwersytecie w Heluanie w 1982 r. Obecnie jest kierownikiem Studenckiej Pracowni Sztuki na Uniwersytecie Jordańskim.

Tematyką prac Najjara jest sprawa palestyńska; ofiary i cierpienia Arabów cięgnięzonych przez Izrael.

W sposób zarówno figuratywny, jak i symboliczny przy pomocy ostrej bieli i zimnych błękitów obrazuje cierpienia Palestyńczyków na płótnach przedstawiających profanację człowieczeństwa.

Ahmad Nawash Urodzony w Jerozolimie w roku 1934, Nawash otrzymał dyplom Akademii Sztuk Pięknych w Bordeaux. Studiował również grafikę we Florencji.

Jest wiodącą postacią we współczesnej sztuce jordańskiej. Jego charakterystyczny styl obrazowania jest zawiłą karykaturą ucisku człowieka przez człowieka. Nawash wyraża swoje tragiczne przeżycia, a jego prace oddają głębokie emocje w sposób subtelny.

Obecnie pracuje w Ministerstwie Oświaty jako inspektor do spraw sztuki. Miał wiele wystaw indywidualnych i wielokrotnie uczestniczył w wystawach zbiorowych.

Ayyad El Nimer Urodzony w Kairze w 1948 r., Ayyad El Nimer ukończył Wyższą Szkołę Sztuk Pięknych w tym mieście, a obecnie mieszka w Ammanie. Osiągnął wirtuozerię w czarno-białych grafikach i w obrazach olejnych, które świadczą nie tylko o mistrzowskiej technice, ale również o spostrzegawczości. W jego portretach zniekształcone postacie o zimnych twarzach poruszają się jakby w dziwnym hipnotycznym transie. Miał wiele wystaw w Jordanii i za granicą.

Kuram Nimry Urodzony w Husn w roku 1944, ukończył Wydział Rzeźby w Wyższej Szkole Sztuk Pięknych w Damaszku w 1970 r. Studiował pod kierunkiem egipskiego artysty Ahmada Amina Asema. Nimry brał udział w wielu wystawach zbiorowych w Jordanii i Syrii. Wykładał rzeźbę w Instytucie Sztuk Pięknych w Ammanie, a obecnie pracuje w telewizji jordańskiej jako konsultant artystyczny.

Nimry z powodzeniem przekształca tworzywo w formę artystyczną bez względu na materiał, czy będzie to kamień, metal czy drewno. Największą siłę wyrazu mają jego rzeźby w drewnie oliwnym, które też cieszą się największym powodzeniem.

Suha Noursi Urodzona w Ammanie w r. 1942, Suha Noursi studiowała w Wyższej Szkole Sztuk Pięknych Uniwersytetu Bejruckiego, a potem kontynuowała naukę w Corcoran School of Art w Stanach Zjednoczonych. Noursi maluje swoje wielkoformatowe obrazy akrylami na nie zagruntowanym płótnie; jej abstrakcje mają zasadniczo swe źródło w naturze. Znana jest przede wszystkim z techniki odznaczającej się wibrującymi barwami.

Mona Saudi Urodzona w Ammanie w roku 1945, Mona Saudi ukończyła Średnią Szkołę im. Królowej Zein i w roku 1964 wyjechała do Paryża, by studiować sztukę i filozofię. Ukończyła rzeźbę w École Nationale des Beaux Arts, a następnie wyjechała do Rzymu na dalsze studia, by ostatecznie osiąść w Bejrucie w 1970 r. Po dwudziestu latach nieobecności powróciła do Ammanu.

Swe rysunki i rzeźby wystawiała w Bejrucie i w Paryżu, a ponadto uczestniczyła w zbiorowych wystawach w Tokio, Moskwie, Berlinie, Warszawie i Oslo. Prace Mony Saudi odzwierciedlają masywność, krągłość, pełność, zmysłowość, a także skoncentrowanie i zwartość. Jej grafiki przypominają rysunek, w którym jest wiele elementów z jej rzeźby, występujących w wyobrażeniach kobiet i mężczyzn, wiary i pracy.

Tawfiq El Sayed Urodzony w Safadzie w 1939 r., Tawfiq El Sayed mieszkał w Ammanie od wczesnego dzieciństwa. Karierę artystyczną rozpoczął w latach pięćdziesiątych, studiując następnie w Akademii Sztuk Pięknych Św. Fernanda w Hiszpanii, a potem w Akademii Sztuk Pięknych w Rzymie. Wśród dziennikarzy znany jest jako karykaturzysta, a wśród artystów jako nauczyciel i inspektor do spraw sztuki w Departamencie Kultury i Sztuki. W roku 1964 był przewodniczącym Jordńskiego Komitetu Sztuk Pięknych, a następnie wykładał w Instytucie Sztuk Pięknych w Ammanie. Wypowiada się przy pomocy różnych materiałów i środków: maluje oleje i akwarele, rzeźbi i wykonuje akwaforty. Często wystawia swe prace w Jordanii i za granicą.

Mahmoud Sadiq Urodzony w 1945 r., Sadiq ukończył Akademię Sztuk Pięknych w Bagdadzie w roku 1970, a potem kontynuował studia w Stanach Zjednoczonych, gdzie uzyskał magisterium i doktorat. Obecnie jest profesorem na Wydziale Sztuk Pięknych Uniwersytetu w Yarmouk. Uczestniczył w wielu wystawach w Jordanii i za granicą.

Mahmoud Taha Urodzony w Jaffie w 1942 r., Taha ukończył Akademię Sztuk Pięknych w Bagdadzie w roku 1968. Uzyskał stypendium British Council na studia w walijskiej Wyższej Szkole Sztuk Pięknych w Cardiff. Taha tworzy z rodzimej gliny gładkie naczynia, które są nie tylko kontynuacją dawnej tradycji, ale również poszukiwaniem nowatorskiego połączenia faktury, polewy i formy. Kanciaste, stylizowane pismo biegnie jak w kontrpunkcie poprzez wypukłe powierzchnie jego ceramik. W jego pracach można dostrzec barwy jordańskiego krajobrazu, tradycję i zmienność zmysłowej formy, która zdobyła sobie honorowe miejsce w arabskiej ceramice. Taha wystawiał swe prace w Jordanii i za granicą, ostatnio w Londynie.

Munira N. Toukan Urodzona w Jerozolimie w roku 1942, Munira Nusseibeh Toukan studiowała w Szkole Sztuk Pięknych w Paryżu, a następnie wystawiała swe prace w Londynie, Paryżu, Genewie, Nowym Jorku oraz w Gulfie i Ammanie. Toukan znana jest ze swych rzeźb oraz płócien, w obu tych technikach ujawnia siłę ekspresji i nowatorstwo, które wyróżniają ją spośród innych artystów. Do komponowania swych płócien używa, m.in. smoły, piasku oraz płatków złota z Gulfu, gdzie obecnie mieszka, łącząc te materiały z niewidzialną siłą w jakimś tajemniczym obrzędzie. Jej obrazy są równocześnie mistyczne, a mimo to ziemskie, materialne. Rzeźby Toukan wykonane są tradycyjnie w brzoźnie, i silnym poczuciem perspektywy kontrastują z jej płótnami, które są celowo perspektywy pozbawione. W obu tych formach artystycznej wypowiedzi Toukan ujawnia siłę i pociąg do zjawisk niewyjaśnionych.

Adnan Yehya Urodzony w Irbidzie w roku 1960, Yehya studiował wychowanie plastyczne w Studium Nauczycielskim, a po jego ukończeniu w roku 1980 kontynuował studia w Instytucie Sztuk Pięknych w Ammanie. Jego rysunki ołówkiem i tuszem wyrażają głębokie zainteresowanie zmaganiem człowieka, natomiast jego pojedyncze postacie odzwierciedlają tragiczny gniew, lęk i głęboki niepokój.

Samia Zaru Urodzona w Nablusie w 1938 roku, Samia ukończyła Uniwersytet Amerykański w Bejrucie, a następnie kontynuowała studia poddyplomowe w dziedzinie malarstwa i rzeźby w Corcoran Art Gallery oraz w Uniwersytecie Waszyngtońskim. Reprezentowała Jordanię na Festiwalu Świata Muzułmańskiego w Londynie oraz na konferencji poświęconej rzemiosłu w Meksyku. Samia Zaru wystawiała swe prace w stolicach ważniejszych krajów arabskich oraz w Europie i w Stanach Zjednoczonych. Eksperymentowała z najrozmaitszymi rzeźbami z metalu, z geometrycznymi i figuratywnymi obrazami na płótnie oraz z kołozami z tkanin. Te ostatnie zdobyły sobie największe powodzenie spośród jej prac.

SPIS PRAC

WIDŻAN ALI

1. Zamek Rabad, 120×100

AFAF ARAFAT

2. Zbiór pomarańcz, 95×65

AZIZ AMOURA

3. Wieśniaczka, 100×80

NASR ABDEL AZIZ

4. Bez tytułu, 110×95

KAYED AMR

5. Miasto pokoju, 90×100

SUHAIL BISHARAT

6. Klejnoty, 65×80

MOHANNA DURRA

7. Kompozycja, 80×70

YASSER DWAIK

8. Hebron, 60×75

OMER HAMDAN

9. Bez tytułu, 60×80

ALI JABRI

10. Dzbany, 105×75

HAFIZ KASSIS

11. Postać z mojego kraju, 67×40

RAFIQ LAHHAM

12. Bez tytułu, 50×70

FUAD MIMI

13. Morze Martwe, 80×70

MOHAMED MOUSTAFA

14. Dzieci, 80×65

IBRAHIM NAJJAR

15. Bez tytułu, 120×95

AHMAD NAWASH

16. Krwawy bój, 75×65

AYYAD EL NIMER

17. Bez tytułu, 75×105

KURAM NIMMERY

18. Człowiek, drewno oliwne, 35×35

SUHA NOURSI

19. Pole koloru, 60×90

MONA SAUDI

20. Drzewo zakochanych, 72×102

TAWFIQ EL SAYED

21. Bez tytułu, 95×140

MAHMOUD SADIQ

22. Bez tytułu, 85×125

MUNIRA N. TOUKAN

23. Cztery Arabki, 125×100

ADNAN YEHYA

24. Niedola, 51×70

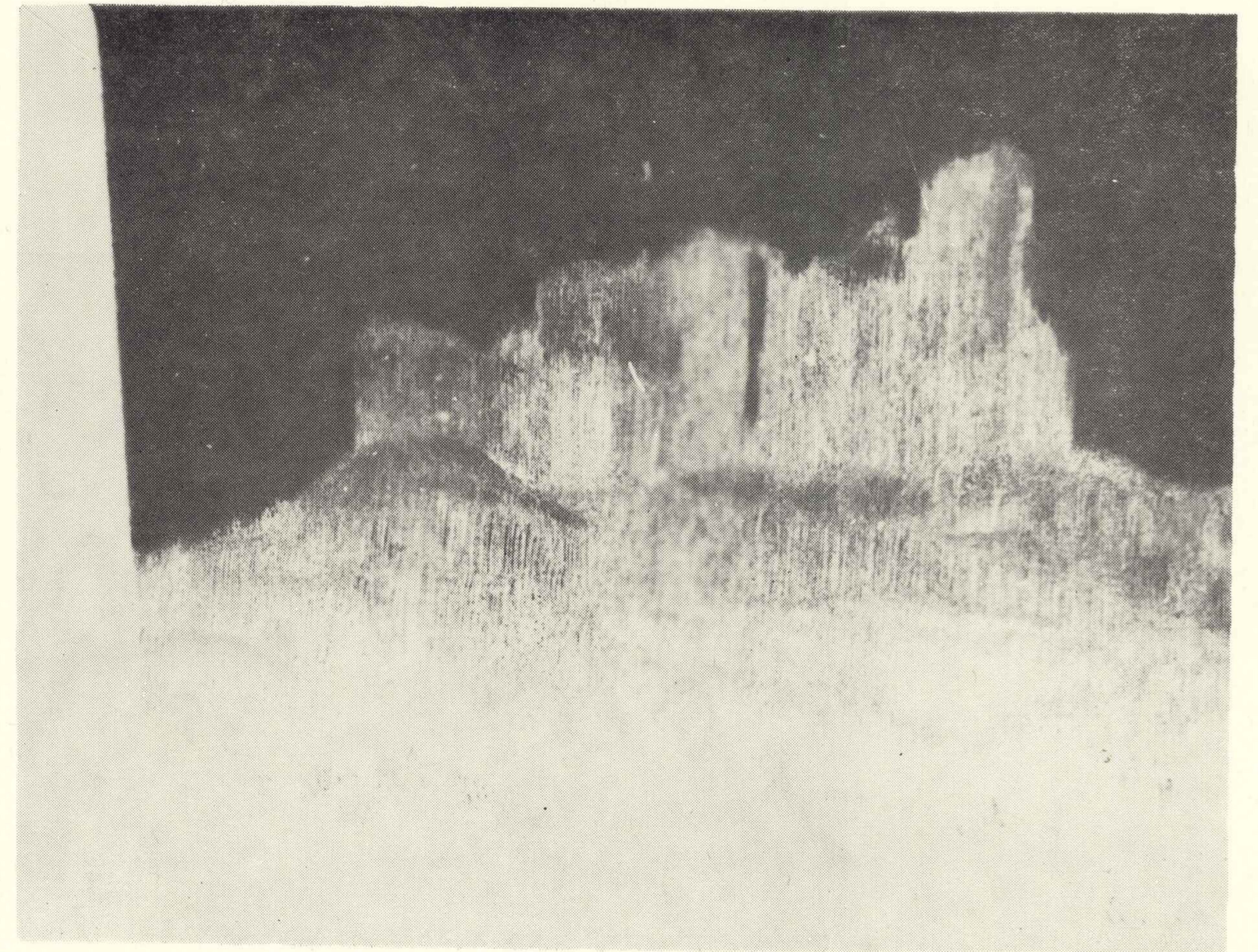
SAMIA ZARU

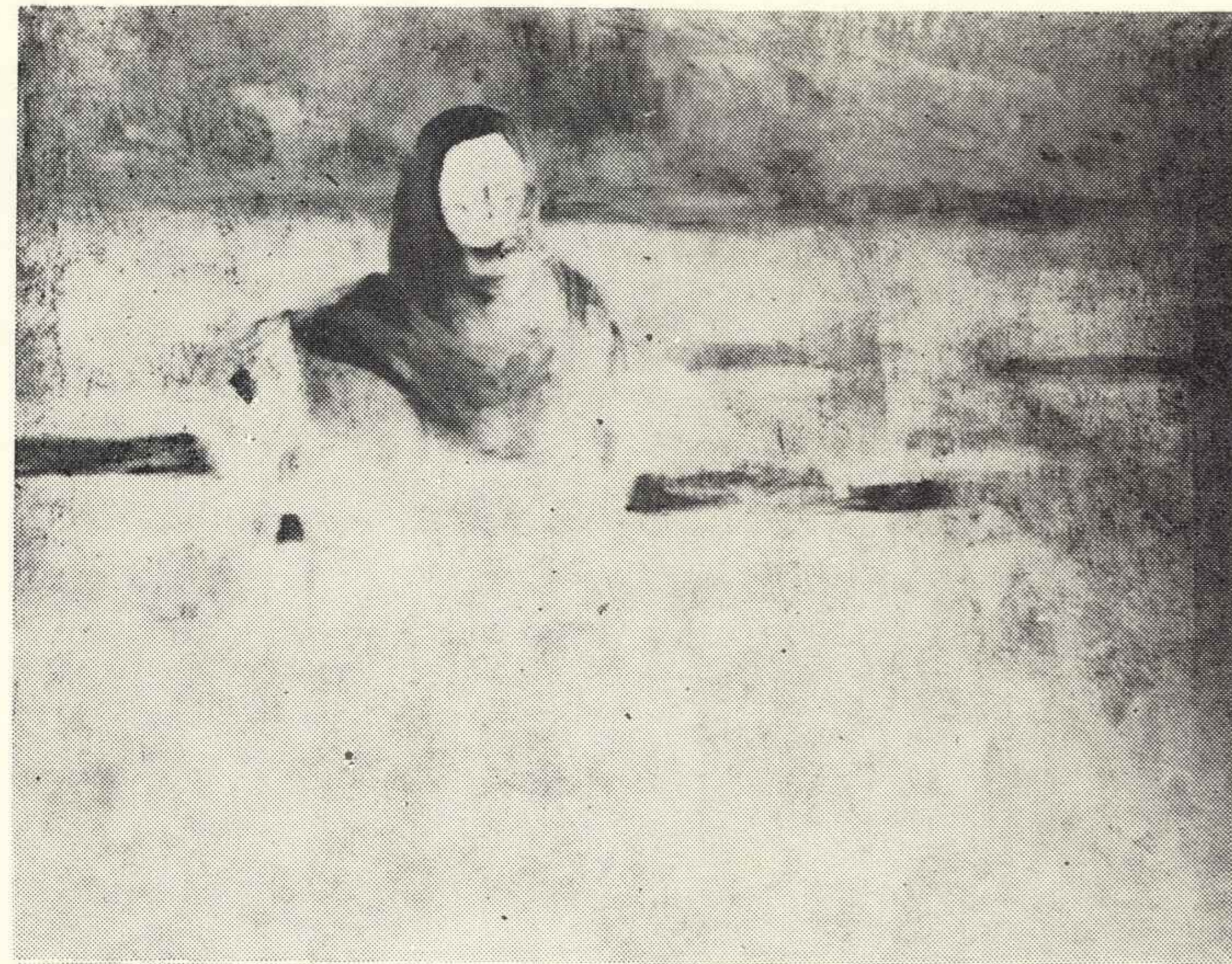
25. Undless Case, 80×65

MAHMOUD TAHA

26. Ceramika

1. Widżan Ali, Zamek Rabad



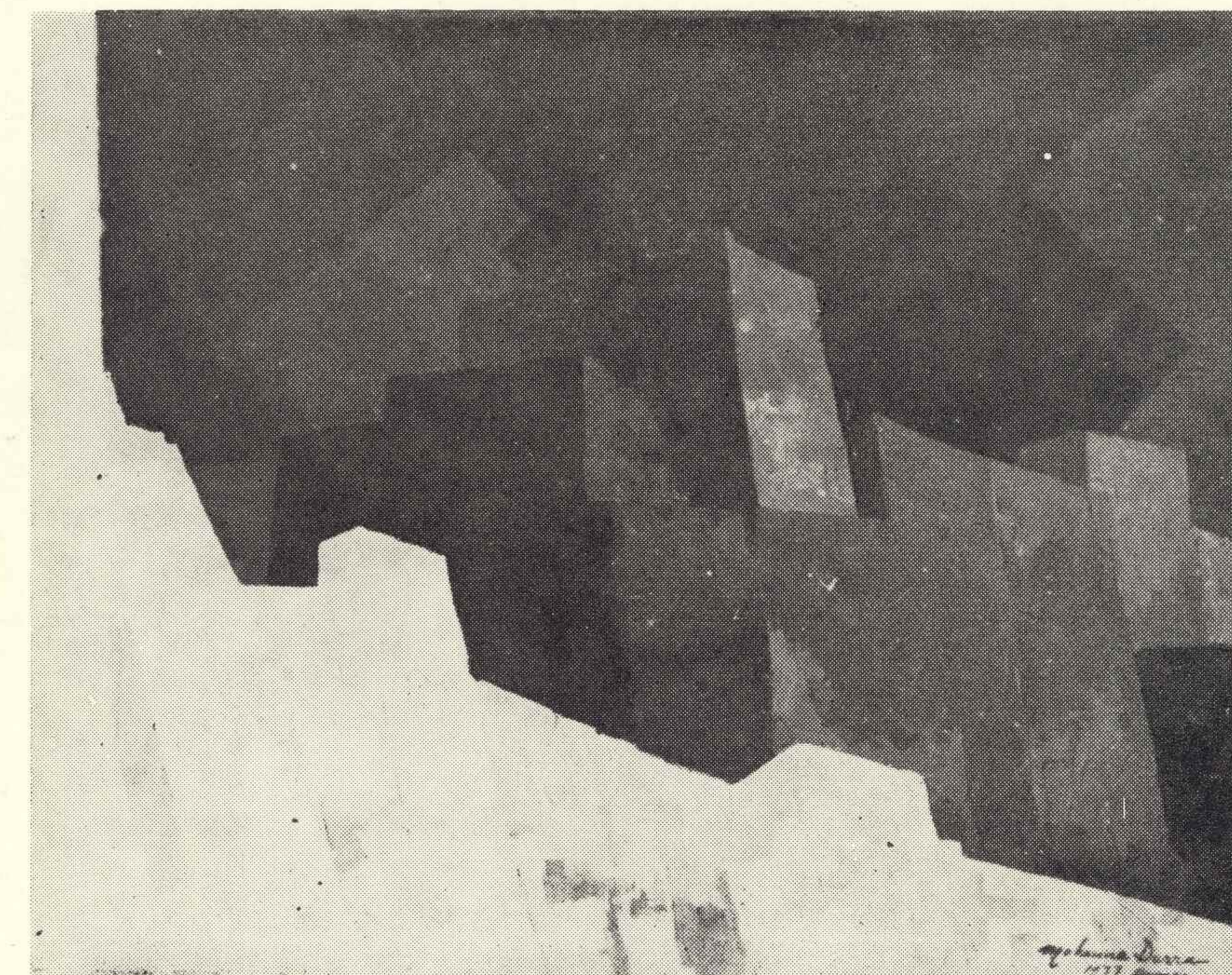
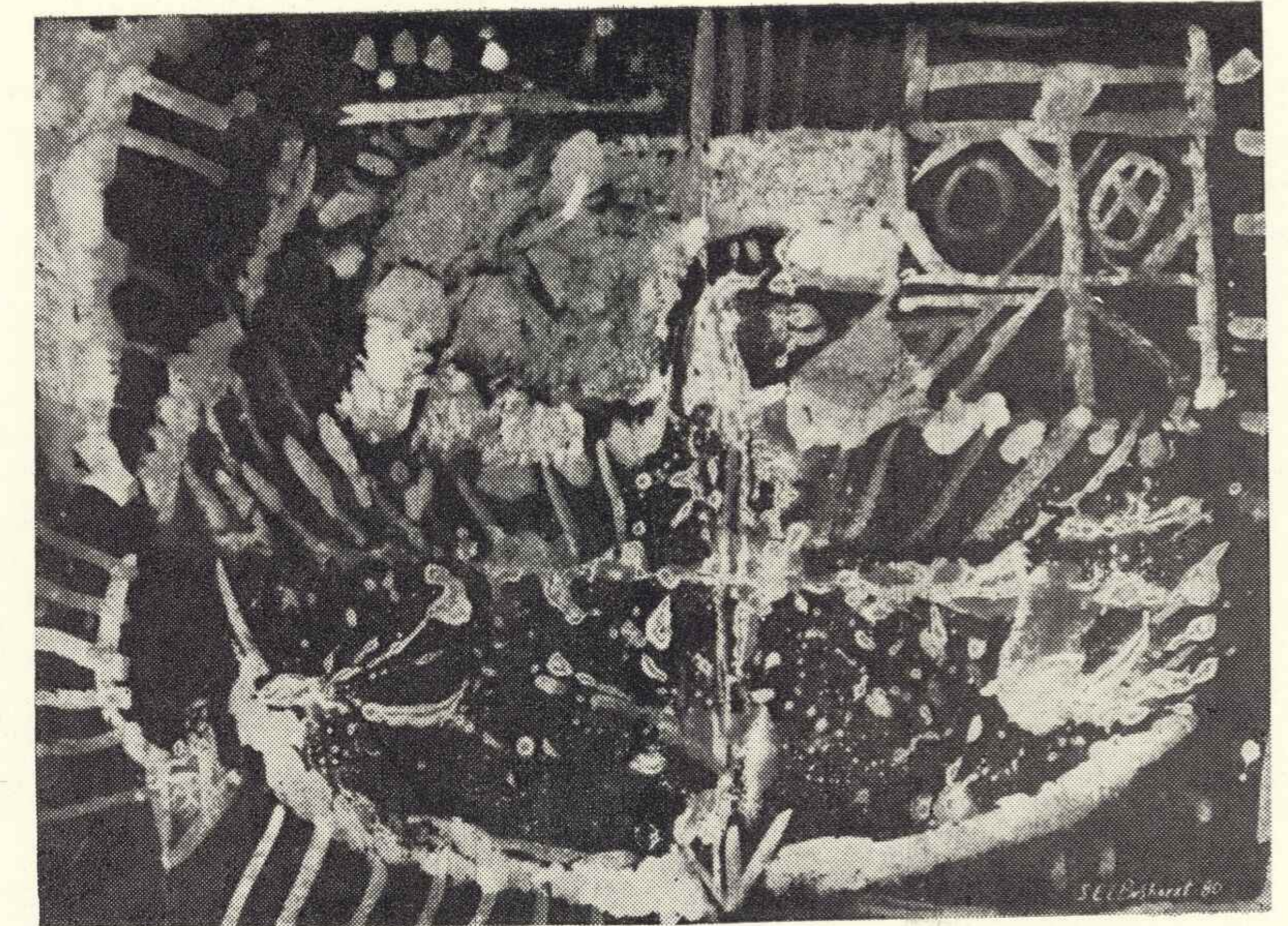


2. Aziz Amoura, Wieśniaczka



3. Afaf Arafat,
Zbiór pomarańcz

5. Suhail Bisharat, Klejnoty

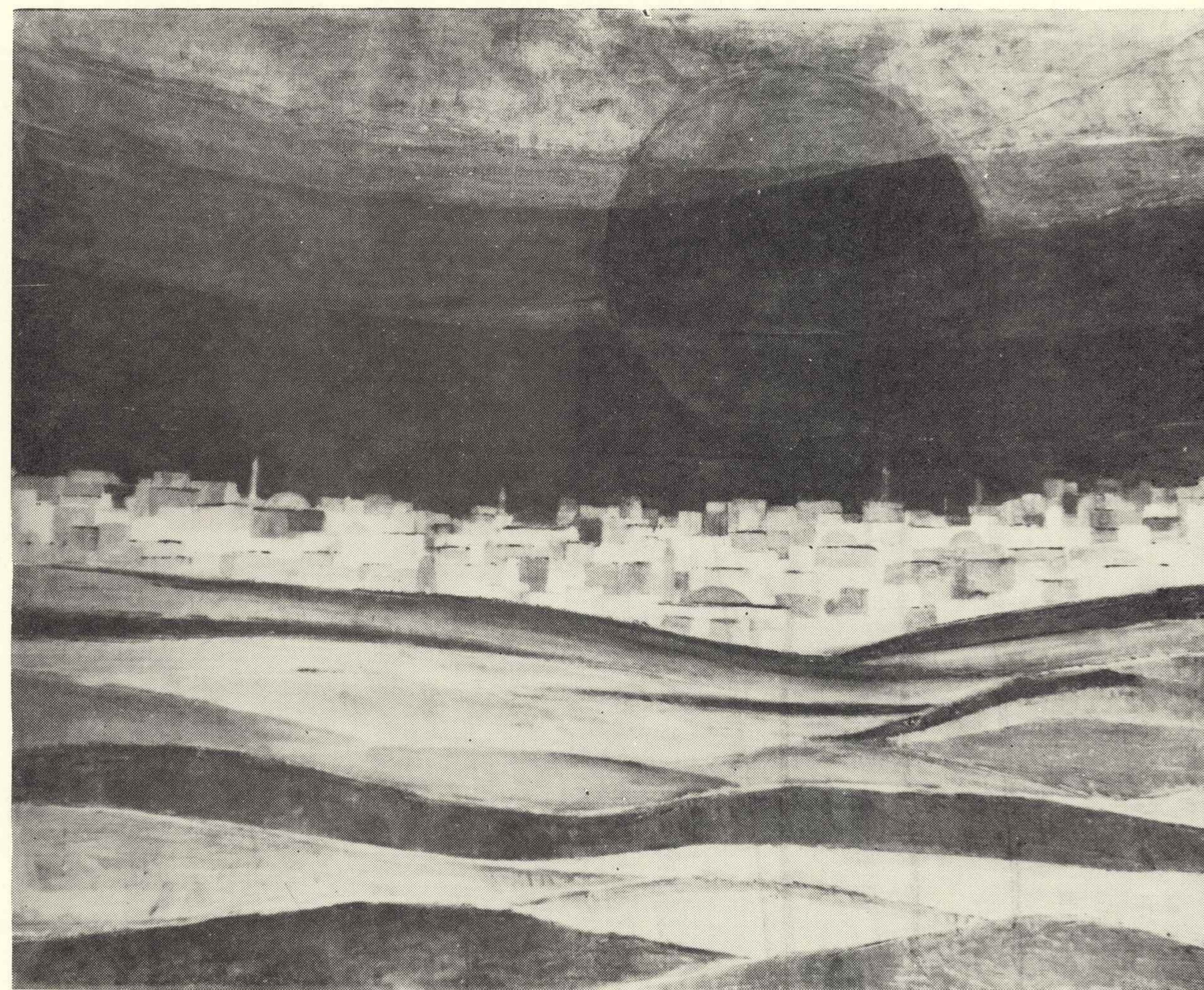


4. Mohanna Durra, Kompozycja



6. Hafiz Kassis, Postać z mojego kraju

7. Omer Hamdan, Bez tytułu

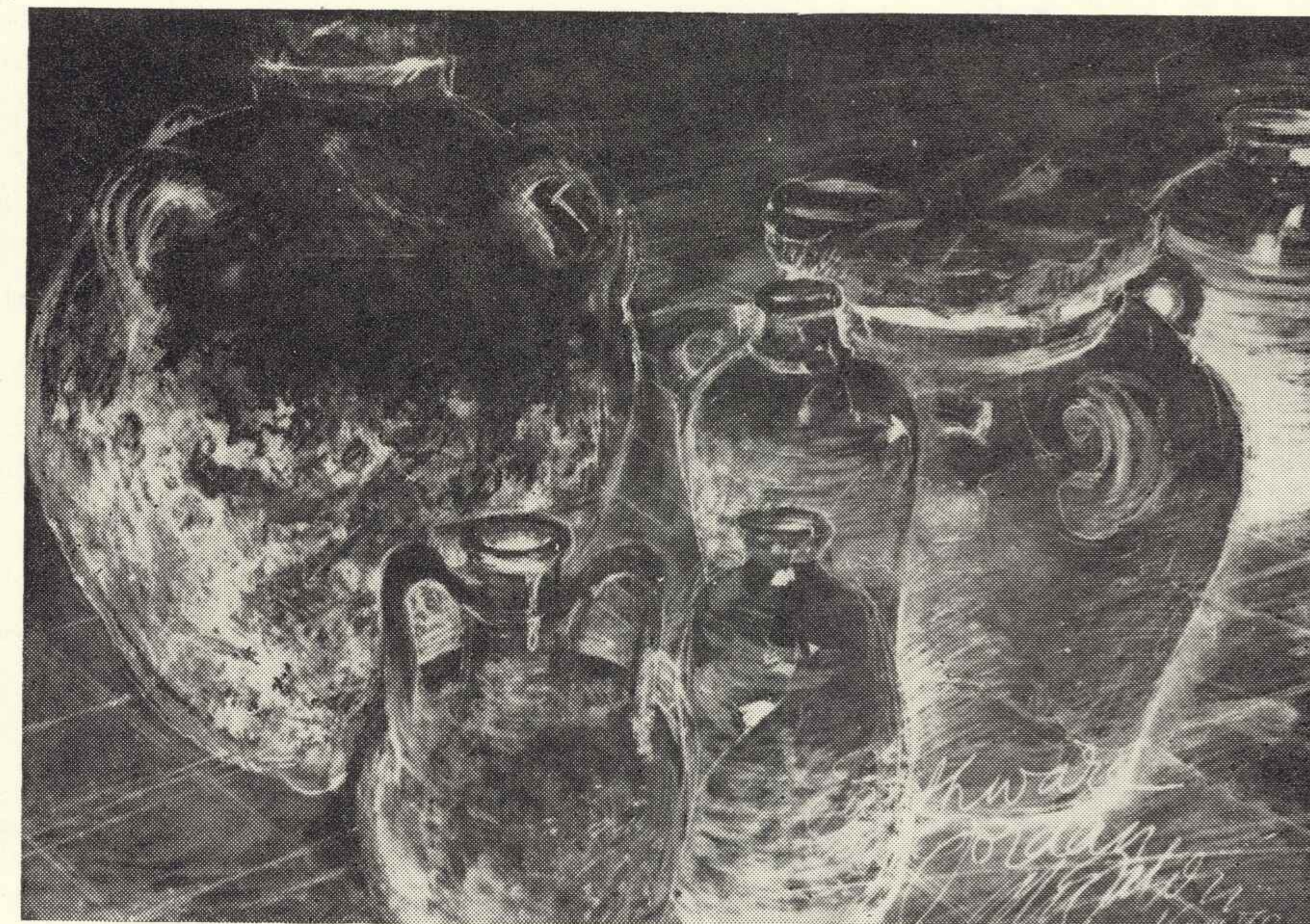


8. Yasser Dwaik, Hebron

10. Fuad Mimi, Morze Martwe



11. Ali Jabri, Dzbany

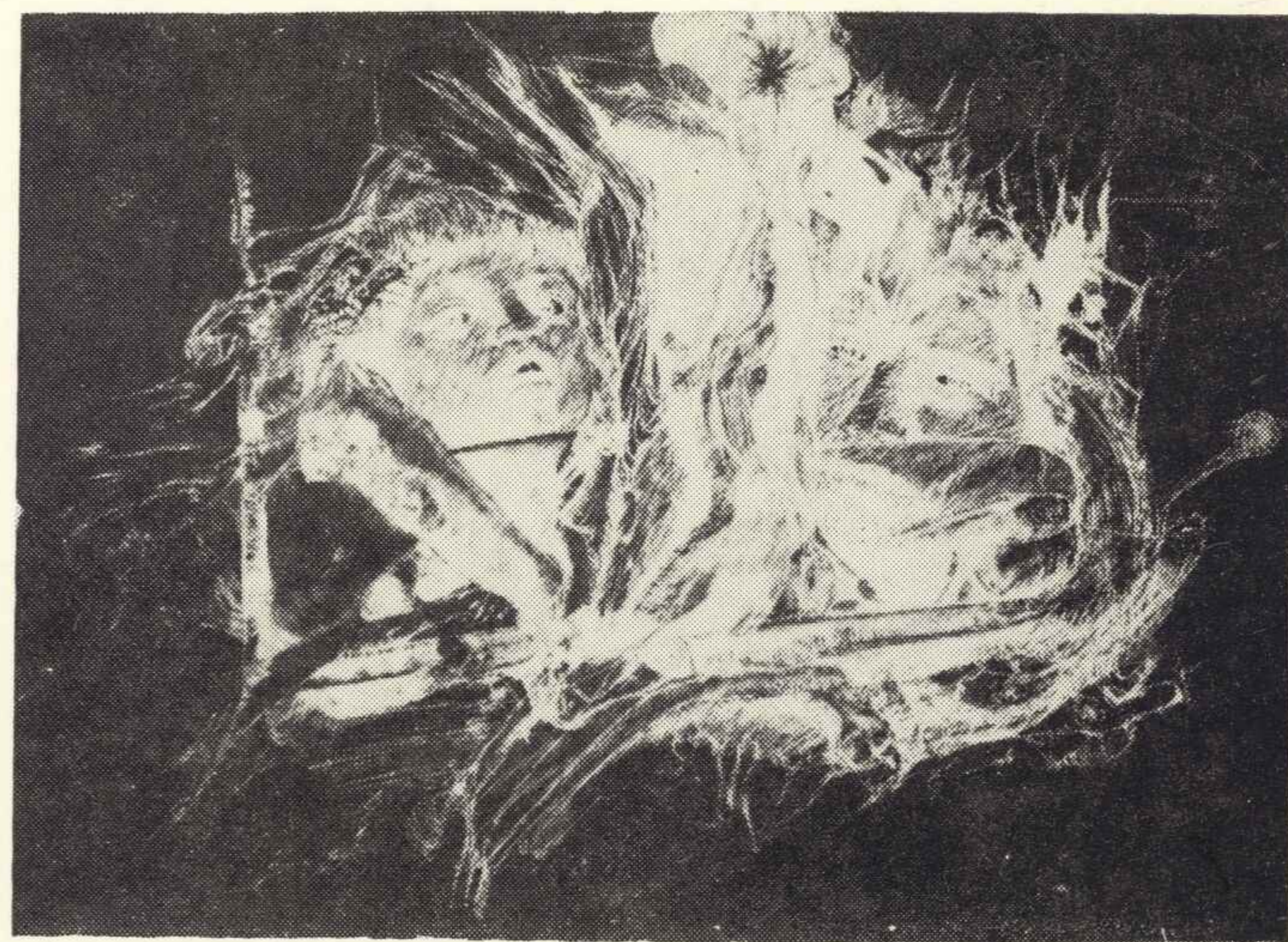


9. Ahmad Nawash, Krwawy Bój

12. Ibrahim Najjar, Bez tytułu



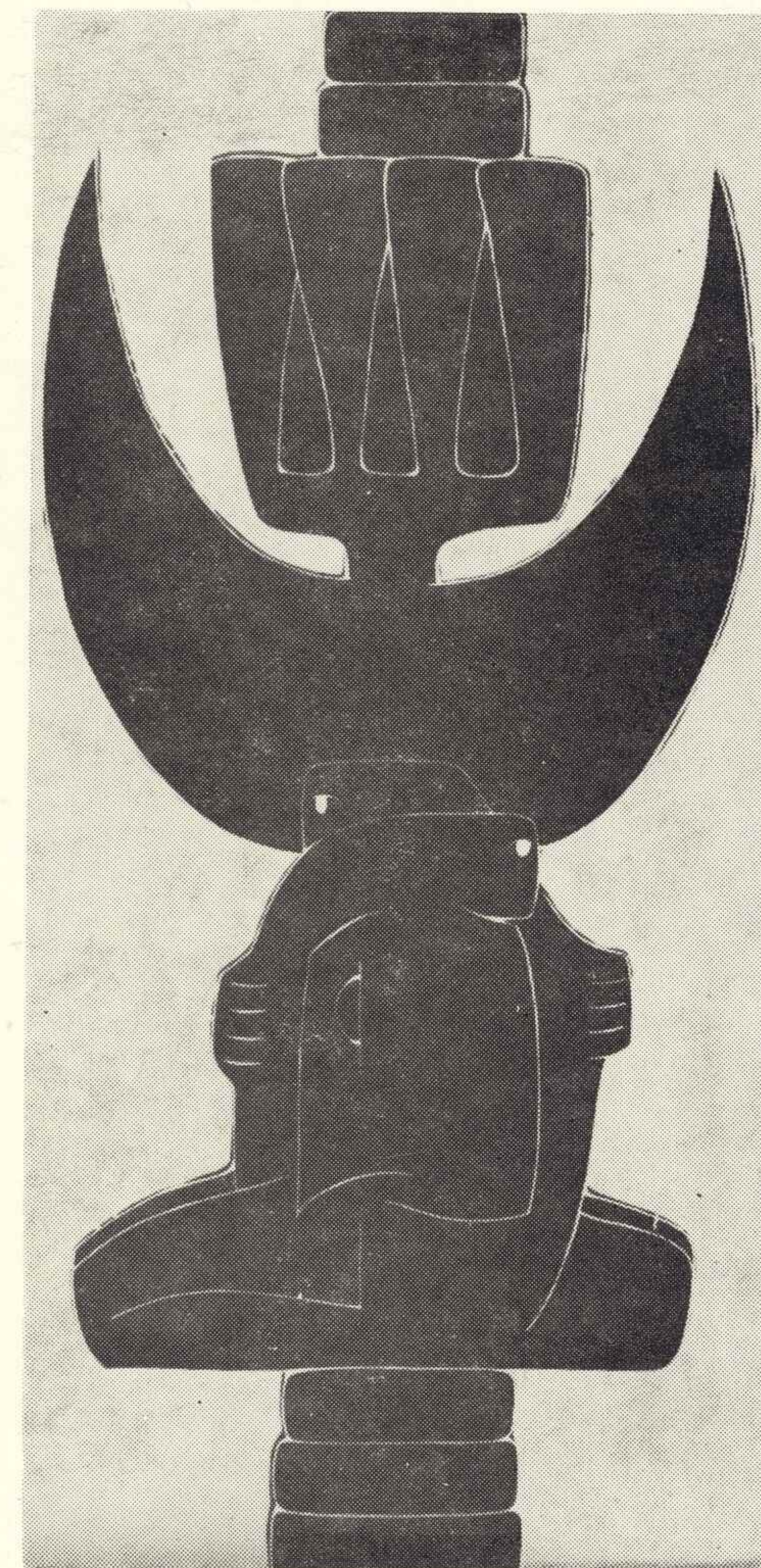
13. Adnan Yehya, Niedola



15. Munira N. Toukan, Cztery Arabki

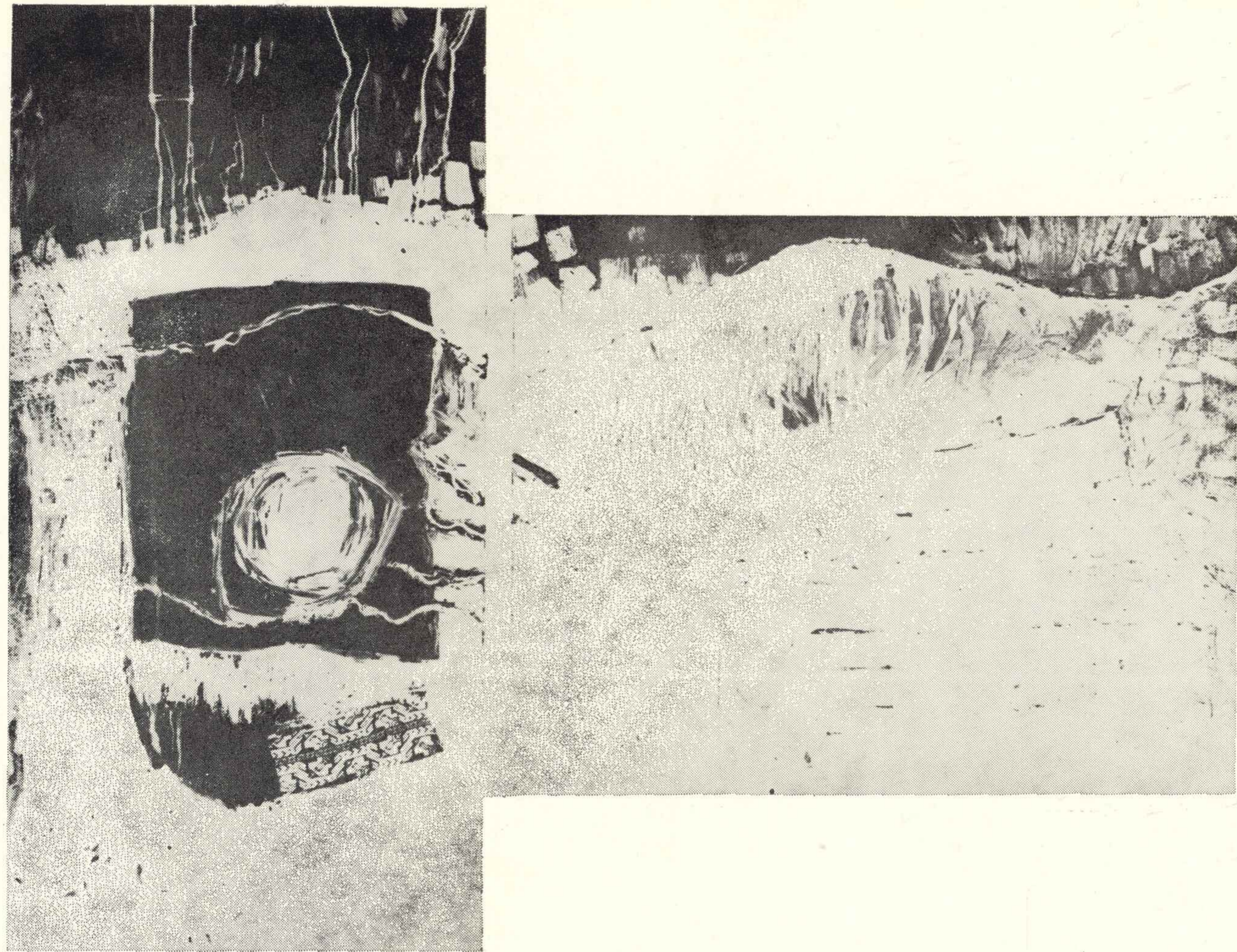
14. Mohamad Moustafa, Dzieci

16. Mona Saudi, Drzewo zakochanych



17. Ayyad El Nimer, Bez tytułu





18. Samia Zaru, Undless Case

19. Kuram Nimmery, Człowiek



20. Mahmoud Taha, Ceramika



Projekt plakatu:
Jarosław Jasiński

Opracowanie graficzne katalogu:
Zenon Januszewski

Tłumaczenie tekstów z języka angielskiego:
Marek Cegiela

Opracowanie i redakcja katalogu:
Barbara Mitschein i Helena Szustakowska

Redakcja techniczna:
Katarzyna Lasocik

Wydawnictwo
CENTRALNEGO BIURA WYSTAW ARTYSTYCZNYCH

Cena: ~~70~~ zł 40 zł.
Nakład: 500 egz.

